



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

AVVERTENZA: Nel contesto del presente documento e se applicabile, con il termine Azienda si deve intendere Venditore e con il termine Distributore si deve intendere Acquirente. La vendita di qualsiasi Prodotto o Servizio è espressamente vincolata dall'assenso dell'Acquirente alle Condizioni Generali qui descritte. Qualsiasi accettazione dell'offerta del Venditore è espressamente vincolata alle Condizioni ivi contenute e il Venditore rifiuta espressamente qualsiasi termine proposto dall'Acquirente differente o in aggiunta a quanto qui espresso. Nessun documento potrà modificare le presenti Condizioni Generali anche se sottoscritto e firmato da un rappresentante del Venditore. Qualsiasi ordine di esecuzione lavori e la realizzazione dei lavori da parte del Venditore costituiranno l'assenso dell'Acquirente alle Condizioni Generali qui di seguito espresse.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI PRODOTTI

1. Ambito di applicazione

Le presenti Condizioni Generali di Acquisto (di seguito le “Condizioni Generali”) si applicheranno a tutte le forniture, anche qualora il Contratto non includa espressamente riferimento alle presenti Condizioni Generali. L’Acquirente conferma l’accettazione del Contratto quando il Venditore emette una conferma d’ordine (“**Conferma d’ordine del Venditore**”). In base a quanto sopra, la Conferma d’Ordine del Venditore rappresenta il documento conclusivo e vincolante della vendita. Qualsiasi variazione o accordo aggiuntivo diverrà vincolante solo se approvato dal Venditore in forma scritta e si applicherà solo nel caso specifico di quella fornitura, salvo espressamente pattuito. Le condizioni di vendita dell’Acquirente sono espressamente rifiutate. L’invalidità in tutto o in parte di singole disposizioni del Contratto non inficia la validità delle restanti disposizioni. Le Parti sostituiranno la disposizione invalida con una condizione valida che meglio rifletta il significato e lo scopo della disposizione invalidata.

2. Ordini di Acquisto e Specifiche Tecniche

- a) Gli ordini di Acquisto emessi dall’Acquirente sono vincolanti per lo stesso. Tali ordini verranno accettati dal Venditore solo se lo stesso stipula un contratto o emette una Conferma d’Ordine del Venditore (“Contratto”).
- b) Le specifiche tecniche (es. dimensioni, peso) sono vincolanti per il Venditore solo se espressamente dichiarati nel Contratto o Conferma d’Ordine del Venditore. Il Venditore si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche del Prodotto per adeguarsi alle indicazioni di legge e accertandosi che tali modifiche non comportino un deterioramento della qualità e utilizzo del Prodotto.
- c) Indipendentemente da eventuali disposizioni contrarie ivi contenute, Il Venditore si impegna a fornire esclusivamente il Prodotto, ovvero l’installazione non è mai inclusa nella fornitura di Prodotto.
- d) Se nell’elaborazione dell’ordine e a ricevimento della prima offerta da parte del Venditore, l’Acquirente dovesse richiedere delle variazioni all’ambito di applicazione del prodotto che rendono necessarie nuove valutazioni tecniche, studi o analisi da parte del Venditore, quest’ultimo potrà apportare variazioni al contenuto/costi inclusi nell’offerta originaria tali da riflettere il lavoro svolto dal team del Venditore per la realizzazione di un’offerta/quotazione aggiornata.

3. Prezzi

- a) Se non diversamente pattuito in forma scritta, tutti i prezzi sono da considerarsi vincolanti solo se espressamente indicati nella conferma d’ordine.
- b) Tutti i prezzi indicati non includono imposte, tasse e si riferiscono a consegna Franco Magazzino del Venditore presso la sede centrale di Verderio (LC) Italia o presso il deposito di Suisio (BG) Italia.

4. Tasse e imposte

a) Il Venditore è responsabile degli adempimenti fiscali di legge e ha l'obbligo di versare direttamente tutte le tasse e imposte individuali e aziendali calcolate sul reddito netto e profitto come previsto dal governo del paese o paesi in cui opera. Si intendono inclusi i dipendenti, i sub-fornitori o fornitori con i quali si è stipulato un accordo per la realizzazione o produzione del Prodotto oggetto del presente Contratto ("Oneri fiscali del Venditore"). Nel caso in cui l'Acquirente applichi deduzioni o trattenute relative agli "Oneri fiscali del Venditore", esso avrà l'obbligo di inviare al Venditore ricevuta detagliata emessa dall'autorità governativa competente che espliciti ciascuna operazione di deduzione o trattenuta applicata entro 30 giorni dalla stessa. Sono a carico dell'Acquirente tutte le "Imposte a carico dell'Acquirente" (qui di seguito elencate) se e quando dovute. Altresì, l'Acquirente ha l'obbligo di pagare per intero tutti gli importi dovuti al Venditore come indicati nel Contratto di Vendita al netto di qualsiasi trattenuta o deduzione delle "Imposte a carico dell'Acquirente". Nel caso di deduzioni o trattenute da parte dell'Acquirente di Imposte a carico dell'Acquirente, l'Acquirente dovrà versare al Venditore una somma aggiuntiva a compensazione delle somme trattenute o dedotte e a saldo dell'importo totale espresso nel Contratto di Vendita. Se il Venditore è responsabile del versamento di tasse e imposte a carico dell'Acquirente, l'Acquirente ha l'obbligo di versare pari importo al Venditore su presentazione di fattura del Venditore stesso. L'Acquirente fornirà al Venditore un certificato valido per l'Agenzia delle Entrate di esenzione del pagamento delle tasse sull'importo relativo all'operazione sopra citata.

b) Qualsiasi diritto di recupero dei dazi doganali pagati dal Venditore alle autorità doganali del paese di produzione del Prodotto, sono interamente a carico del Venditore. L'Acquirente si impegna a cooperare con il Venditore per fornire tutta la documentazione necessaria per ottenere una restituzione del dazio. Per "Imposte dell'Acquirente" si intendono tutte le tasse, imposte, spese o altri oneri di qualsiasi natura (incluse ma non esclusivamente relative a: ad valorem, consumo, accise, franchigia, entrata lorda, importazione, licenza, proprietà, vendita, bollo, stoccaggio, trasferimento, fatturato, utilizzo, Valore Aggiunto, e qualsiasi altra voce di trattenuta, carenza, penalità, tassazione aggiuntiva, interessi o valutazione specifica del caso) diverse da "Oneri a carico del Venditore) imposte dalle autorità locali di qualsiasi paese connesse all'esecuzione dell'accordo contrattuale o termini di pagamento della fornitura di cui in oggetto.

5. Termini di pagamento

a) Prima dell'emissione di una "Conferma d'Ordine", l'Acquirente sarà sottoposto a una valutazione di rischio del credito da parte di un ente indipendente su richiesta del Venditore a proprie spese. All'Acquirente verrà assegnato una specifica categoria di volume/quantità per la quale vengono applicati i termini di pagamento standard come descritto al paragrafo (b) qui di seguito ("Limite di Credito"). Nel caso in cui la richiesta dell'Acquirente superi la somma indicata nel "Limite di Credito" definita al punto "a", la parte eccedente dovrà essere versata entro 2 (due) giorni dalla data di ricevimento della fattura nel caso di prodotti "su misura". Nel caso di prodotti standard il pagamento dovrà essere effettuato entro 3 giorni dalla consegna franco magazzino del Venditore.

- b) In base a quanto sopra indicato, tutti i pagamenti dovranno essere effettuati alla data di pagamento indicato o a trenta (30) giorni dalla data fattura, salvo differenti termini di pagamento esplicitamente riportati nel Contratto o nella Conferma Ordine del Venditore. Quando l'ordine include Prodotti speciali su misura, il pagamento dovrà essere versato a due giorni dalla data fattura. In caso di mancato pagamento da parte dell'Acquirente, verrà applicata una maggiorazione a titolo di interesse pari al cinque per cento (5%) oltre il tasso Euribor, ma non inferiore al dieci per cento (10%) annuo per l'importo dovuto al Venditore. Se l'Acquirente risulta inadempiente, il Venditore può esigere il pagamento dell'intero importo dovuto del contratto specifico o di qualsiasi altra fattura emessa fino a quel momento. Tale diritto non impedirà al Venditore di recedere dal contratto per mancato pagamento. Se il Venditore si appoggia a un'agenzia di riscossione del credito, uno studio legale o altro ente per la riscossione del credito, tutte le spese di riscossione (incluse le spese legali) saranno totalmente a carico dell'Acquirente.
- c) Tutti i pagamenti dovranno essere effettuati tramite bonifico bancario o Lettera di Credito. L'Acquirente non potrà emettere richiesta di trattenimento del pagamento del Venditore o Suo affiliato. L' Acquirente non gode di alcun diritto di trattenimento del pagamento.
- d) A conferma dell'ordine, l'Acquirente si impegna a attivare tutte le misure necessarie a garantire il pagamento del Venditore come da accordi pattuiti (fideiussione, lettera di credito, ecc.)
- e) Nel caso in cui l'Acquirente risulti inadempiente nel pagamento o altro servizio a suo carico, il Venditore ha il diritto, in assenza di altri reclami, di bloccare la consegna dei Prodotti fino a quando l'Acquirente non rispetti i propri obblighi contrattuali oppure di recedere da e terminare il contratto per inadempienza. Il Venditore si può avvalere di tale diritto dopo aver concesso un periodo di grazia ragionevole, può altresì reclamare dei danni per inadempienza.

6. Recessione e Sospensione

- a) Nel caso in cui l'Acquirente non rispetti una o tutte le condizioni di pagamento, Il Venditore può esercitare il diritto di sospendere la produzione e consegna del Prodotto. Tutti i costi a carico del Venditore derivanti da tale sospensione (inclusi i costi di stoccaggio) saranno addebitati all'Acquirente previa emissione di fattura.
- b) Gli obblighi contrattuali del Venditore si estenderanno per un periodo pari a quello di inadempienza dell'Acquirente relativa a qualsiasi porzione di pagamento indipendentemente dalla sospensione della produzione del Prodotto. Tale periodo di tempo verrà ritenuto quale ragionevolmente necessario rispetto alle circostanze. Se l'Acquirente non dovesse attivare misure correttive nei modi e tempi ritenuti soddisfacenti dal Venditore, quest'ultimo, a propria discrezione, potrà terminare il contratto limitatamente alla porzione di Prodotti non ancora consegnati o realizzati. In qualsiasi caso, se l'Acquirente non dovesse assolvere ai propri obblighi contrattuali entro un mese dalla data di inadempienza, non si riterranno più validi le date di consegna concordate e tali termini dovranno essere concordati ex-novo. Nel caso in cui il Venditore recede dal contratto, l'Acquirente dovrà restituire al Venditore tutti i Prodotti già consegnati. Costi e spese relative alla restituzione sono interamente a carico e rischio

dell'Acquirente. Se l'Acquirente risultasse inadempiente nella restituzione dei Prodotti, Il Venditore avrà il diritto di smontare e rimuovere i Prodotti dalla sede dell'Acquirente. Spese, costi e rischi delle operazioni di rimozione sono da intendersi interamente a carico dell'Acquirente.

c) Se le condizioni finanziarie dell'Acquirente dovessero risultare tali da non garantire la continuazione del lavoro eseguito dal Venditore secondo le indicazioni del Contratto rispetto ai termini di pagamento, il Venditore ha il diritto di richiedere il pagamento anticipato parziale o per intero dell'importo pattuito o avrà il diritto di terminare il Contratto. Nel caso in cui l'Acquirente risulti insolvente, sarà suo obbligo inserire il Venditore nella lista Creditori o presentare istanza di protezione da creditori in base alle leggi vigenti in materia di bancarotta e insolvenza e il Venditore potrà avvalersi del diritto di recessione del contratto. Tutte le spese relative alla recessione del contratto sostenute dal Venditore saranno addebitate all'Acquirente con emissione di regolare fattura.

7. Consegna, Periodo di Consegna, Passaggio di consegna e Rischio di Perdita

- a) Il periodo di consegna del Prodotto sarà effettivo solo dopo la definizione dei dettagli tecnici e commerciali e la conseguente esplicitazione da parte del Venditore nel Contratto di Vendita. Le date di consegna sono da leggersi Ex-works Franco la sede del Venditore a Verderio (LC) – Italia o deposito ubicato in Suisio (BG) – Italia. Sono ammesse consegne parziali. L'Acquirente dovrà ispezionare il Prodotto consegnato alla consegna dello stesso per accertarne completezza, accuratezza e assenza di difetti. L'Acquirente si impegna a fornire notifica scritta di qualsiasi difetto/mancaza entro e non oltre cinque (5) giorni lavorativi dal ricevimento del Prodotto.
- b) La titolarità del Prodotto passerà dal Venditore all'Acquirente a saldo delle relative fatture emesse. Il Rischio di danneggiamento o perdita del Prodotto passerà dal Venditore all'Acquirente con il documento di consegna del Venditore (Bolla di Accompagnamento) che certifica avvenuta consegna a magazzino Venditore o che la consegna è stata avviata secondo le indicazioni del paragrafo (c). Una volta che i prodotti sono stati consegnati a magazzino del Venditore, L'Acquirente si occuperà del ritiro o spedizione a destinazione entro 30 giorni dalla data di consegna. In caso di ritardato ritiro, tutti i costi di stoccaggio (conservazione, assicurazione, stoccaggio, costi di rimozione e tasse) saranno a carico dell'Acquirente con una tariffa base di 5€ al giorno per ogni ordine.
- c) Come servizio aggiuntivo per l'Acquirente, il Venditore, su richiesta scritta dell'Acquirente, potrà prendersi carico della spedizione a nome dell'Acquirente. L'Acquirente che si avvale del servizio, pagherà al Venditore tutti i relativi costi e spese che includono, ma non si limitano, ai costi di preparazione di documenti consolari, trasporto, stoccaggio da magazzino a magazzino, assicurazione (incluso rischio conflitto). Il Venditore esplicherà tali spese in fattura. Il Venditore si accerterà di conseguire qualsiasi licenza/permesso di esportazione richiesto. Nell'espletamento del qui descritto servizio, il Venditore si atterrà a tutte le indicazioni nei limiti di ragionevolezza impartite dall'Acquirente o, in assenza delle stesse, agirà come ritiene opportuno a proprio ragionevole giudizio. Il Venditore, agendo in vece dell'Acquirente secondo le indicazioni ivi incluse, non potrà essere ritenuto responsabile di alcun reclamo da parte dell'Acquirente, a meno che diversamente indicato in altre disposizioni del presente contratto. Reclami nei confronti del Venditore pertinenti a manchevolezze o errori nelle

disposizioni di consegna dovranno essere trasmesse entro trenta (30) giorni dal ricevimento del prodotto. Il reclamo da parte dell'Acquirente deve essere supportato da adeguata documentazione. L'Acquirente non potrà effettuare un reso del prodotto senza previa autorizzazione scritta del Venditore e previo accordo sui termini di tale reso.

8. Variazioni

Il Venditore ha il diritto di richiedere delle modifiche all'ordine in termini di realizzazione, progettazione, imballaggio luogo e termini di consegna previo accordo scritto con il Venditore. Nel caso in cui tali modifiche implicino un aumento del costo o dei tempi di consegna del lavoro originariamente previsto nel Contratto, si prevede un congruo adeguamento del Prezzo del Contratto e della Data di Consegna pattuita originariamente. Il Venditore non ha l'obbligo di procedere con la variazione fino a che il costo di tale variazione e gli effetti sulla data di consegna sono stati concordati in forma scritta.

9. Ritardi giustificabili

a) Il Venditore non avrà alcuna responsabilità o verrà ritenuto inadempiente o in difetto rispetto agli obblighi pattuiti nel presente Contratto, nel caso in cui la mancanza di assolvimento dei propri obblighi in termini dei tempi di consegna o realizzazione del Prodotto siano dovuti a:

i) cause fuori dal proprio ragionevole controllo; ovvero

ii) causa di forza maggiore, azioni o mancanza di azione da parte delle autorità governative: incendi, condizioni atmosferiche estreme, terremoti. Scioperi o altre proteste delle forze lavoro, alluvioni, guerre (dichiarate o non dichiarate), epidemie, sommosse civili, rivolte, ritardi o incidenti durante il trasporto; oppure

1) azioni (o omissioni) da parte dell'Acquirente che includono le seguenti inadempienze: (a) mancata comunicazione di informazioni e approvazioni necessarie per permettere avvio e/o proseguimento del lavoro atte a evitare interruzioni dello stesso, o (b) mancato rispetto le condizioni di pagamento.

b) Il Venditore informerà tempestivamente l'Acquirente dei ritardi per i motivi di cui sopra e farà del proprio meglio per ridurre i ritardi secondo modalità effettivamente praticabili. La data di "Pronta Consegna" o qualsiasi altra data per l'esecuzione del lavoro verrà estesa per un periodo di tempo compatibile con i tempi necessari per superare la ragione del ritardo giustificato di cui sopra. Nel caso in cui il ritardo del Venditore è dovuto da azioni o omissioni da parte dell'Acquirente, o del lavoro propedeutico a carico di sub-fornitori o fornitori dell'Acquirente, o a causa di qualsiasi altro evento di ritardo giustificato sopra descritto di cui al punto 9 (a), il Venditore avrà diritto di chiedere un congruo adeguamento del prezzo pattuito.

c) Se il ritardo giustificato si protrae per un periodo superiore a novanta (90) giorni, e le Parti non hanno raggiunto un accordo sulla revisione dei termini di lavoro alla fine del ritardo, incluso l'adeguamento del prezzo, allora qualsiasi delle due Parti (purché il ritardo non sia causato dall'Acquirente, altrimenti solo il Venditore), a trenta (30) giorni dalla notifica scritta, potrà recedere dal contratto, per la sola parte di Prodotto per cui non è avvenuto il Passaggio di Titolarità. In tal caso l'Acquirente pagherà

immediatamente il Venditore le spese di recessione come definite dalla tabella di Recessione del Contratto esplicitate nel Contratto medesimo.

10. Garanzia

- a) La Garanzia è regolata dall'articolo 1490 e seguenti modifiche del Codice Civile italiano.
- b) La presente garanzia non copre difetti o danni al Prodotto consegnato dovuti a:
 - i) ordinaria usura delle parti il cui atteso ciclo di vita risulti inferiore al periodo di garanzia;
 - ii) errori da parte del Venditore nell'assemblaggio, manutenzione, trattamento prodotto pre-assemblaggio, rimozione imballaggio, negligenza o uso inappropriato del Prodotto;
 - iii) condizioni di aerazione, erosione, corrosione o depositi di materiali fluidi che compromettono l'integrità del prodotto.
- c) Accessori e fornitura materiali per la manutenzione: filtri dell'olio, lubrificanti, sensori, lampadine eccetera sono escluse da garanzia.
- d) Il diritto di reclamo di Garanzia da parte del Venditore dipendono altresì da quanto segue:
 - i) corretto trattamento prodotto pre-assemblaggio, rimozione imballaggio, stoccaggio, installazione, uso e manutenzione/riparazione del Prodotto consegnato dal Venditore da parte dell'Acquirente o da terzi autorizzati secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzione (e seguenti revisioni) fornite dal Venditore e/o suoi fornitori o sub-fornitori, incluse, se richiesto, le indicazioni di garanzia di preservazione del prodotto nel caso di un stoccaggio a lungo termine.
 - ii) Firma della Dichiarazione di Accettazione del Prodotto, se richiesto;
 - iii) adeguato assolvimento da parte dell'Acquirente di tutti gli obblighi contrattuali, incluso ma non limitatamente agli obblighi di pagamento; e
 - iv) notifica scritta di eventuali difetti (Dichiarazione di Garanzia). L'Acquirente registrerà adeguatamente le operazioni di manutenzione effettuate per tutto il periodo di garanzia. Tali registrazioni saranno inserite in un apposito registro copie delle quali saranno inoltrate su richiesta al Venditore.
- e) A discrezione del Venditore, i propri obblighi di garanzia si limitano a (a) la sostituzione di parti difettose con consegna alla sede dell'Acquirente, o (b) riparazione del Prodotto o di una sua parte coperta da garanzia. Il Venditore si prenderà carico dell'installazione della parte di ricambio del componente difettoso solo se si tratta di un pezzo complesso o un componente di automazione (sono esplicitamente esclusi i layout dei pannelli protezione) e solo se espressamente previsto dal Contratto. A scanso di equivoco: L'Acquirente non-UE ha l'obbligo di sdoganare la merce per l'importazione, pagare qualsiasi dazio di importazione e altra tassa relativa al Prodotto e sarà responsabile dell'evasione di tutte le formalità relative all'importazione e dogana. Il Venditore non sarà ritenuto responsabile di qualsiasi ritardo nella consegna della merce legata all'evasione delle suddette

formalità. L'Acquirente effettuerà il reso della Parte Difettosa alla sede del Venditore o qualsiasi altro luogo di consegna notificata dal Venditore entro un tempo ragionevole che però non sarà superiore a 60 giorni dalla notifica di sostituzione in garanzia.

- f) I sopra citati commi del presente articolo stabiliscono le azioni da parte del Venditore e Acquirente in materia di garanzia, a e sono da considerarsi validi solo nei casi di richieste di sostituzione inerenti parti di Prodotto difettose o rotte come espressamente illustrato nel presente Contratto. Ciò vale sia se il difetto o rottura sia avvenuto prima o durante il Periodo di Garanzia, sia se una richiesta, avanzata in qualsiasi forma, sia riconducibile al Contratto, ai termini di garanzia, in caso di torto (inclusa negligenza), responsabilità diretta o altro. La sopra citata definizione di garanzia è da considerarsi esclusiva e sostituisce qualsiasi altra garanzia espressa in forma orale, scritta, implicita o di legge. Non verrà applicata nessuna garanzia implicita di legge circa la commerciabilità o appropriatezza della destinazione di uso per scopi specifici del Prodotto.

11. Limiti di Responsabilità

- a) *Limitazioni.* L'Acquirente non potrà inoltrare alcun risarcimento danno sulla base di qualsivoglia legge relativo a: contratto, indennità, danni extracontrattuali (inclusa negligenza), responsabilità diretta o di prodotto, impossibilità di servizio, violazione di un obbligo contrattuale, o altro riguardo all'esecuzione o violazione del Contratto o uso del Prodotto o di una sua parte salvo in caso di negligenza o colpa grave perpetrata intenzionalmente dal Venditore. L'Acquirente dovrà dimostrare la sussistenza di tale grave colpa o negligenza. L'ammontare imputabile per tutti i danni relativi non potrà eccedere il dieci per cento (10%) del totale del prezzo complessivo del contratto. Tutte le responsabilità riconducibili al presente Contratto termineranno un (1) anno dopo la consegna del Prodotto o parte del Prodotto per la quale si è effettuata una richiesta di risarcimento.
- b) *Esclusione di danni indiretti.* Per nessun motivo, sia esso il risultato della violazione dei termini del contratto, garanzia, indennità, danno extracontrattuale (incluso negligenza), responsabilità diretta o di prodotto, impossibilità a fornire un servizio, volontaria violazione degli obblighi contrattuali, o altro, si potrà ritenere il Venditore, un suo Sub-fornitore o Fornitore responsabile di "lucro cessante", ovvero mancato profitto o entrate, mancato uso del Prodotto o prodotti associati, costo capitale, costi sostituzione del Prodotto, costi di gestione, costi di servizi o sostituzione alimentazione, costi di interruzione della produzione, multe o penalità a carico dell'Acquirente che derivano dal mancato ottenimento di permessi e/o per danni esemplari, indiretti, accidentali, speciali di qualsiasi natura.
- c) *Acquirenti Successivi.* L'Acquirente accetta e sottoscrive che nel caso in cui intenda trasferire o assegnare il Contratto o vendere o fornire il Prodotto a terzi, come condizione intrinseca a tale azione di trasferimento, vendita o assegnazione si accerterà che il beneficiario acquisisca e comprenda le restrizioni e limitazioni delineate in questo Contratto a tutela del Venditore, dei suoi Sub-fornitore e Fornitori, incluso quanto espresso nel presente articolo. Se l'Acquirente non dovesse ottenere l'accettazione da parte del futuro acquirente, si assumerà l'onere di indennizzare, difendere e discolpare il Venditore per qualsiasi reclamo che esulano dalle presenti restrizioni e limitazioni mosse da altri Acquirenti del Prodotto o Servizio per un

risarcimento di perdita o danno risultante dall'esecuzione o non-esecuzione dei lavori relativi al Prodotto e/o servizio descritto nel presente Contratto.

d) *“Venditore” Definizione.* Per lo scopo di questo articolo il termine “Venditore” si riferisce al Venditore, ai suoi affiliati, sub-fornitori e fornitori a qualsiasi livello e ai loro agenti, dipendenti sia a livello individuale che collettivo.

e) *Limitazioni di applicazione delle disposizioni.* Le disposizioni del presente Articolo prevarranno su qualsiasi altra disposizione contraddittoria o inconsistente presente nel Contratto in oggetto o qualsiasi altro documento ad esso annesso, fatta eccezione per quelle disposizioni che limitano ulteriormente le responsabilità del Venditore.

f) L'Acquirente si terrà alle istruzioni d'uso del Prodotto redatte dal Venditore. Il Venditore non sarà ritenuto in nessun caso responsabile per la mancata osservazione di tali indicazioni o per mancato rispetto delle indicazioni di legge da parte dell'Acquirente.

12. Legge applicabile, Luogo di applicazione e Foro di Competenza

1.1 Entrambi le parti convengono e sottoscrivono che ogni controversia o reclamo riguardante il presente Contratto, o la violazione dello stesso, dovrà essere risolta con una mediazione presso la Camera Arbitrale di Lecco nel rispetto delle sue Regole di Mediazione. Se non si raggiunge un accordo entro sessanta (60) giorni dopo la richiesta scritta di mediazione, qualsiasi controversia o reclamo relativo al presente Contratto verrà risolta dal Foro di Lecco a cui le parti affidano giurisdizione esclusiva.

1.2 Fermo restando le condizioni sopra citate, ciascuna Parte ha il diritto di avviare a propria discrezione e nel rispetto delle disposizioni di legge, un'azione o procedura legale presso un foro competente per l'applicazione di misure cautelari ad interim ma non potrà richiedere un risarcimento danni in danaro.

1.3 La validità, l'esecuzione e tutte le questioni relative all'interpretazione e efficacia del presente Contratto, e tutti i documenti ad esso connessi per l'attuazione dello stesso, verranno redatti e interpretati secondo la legge italiana, indipendentemente della scelta delle leggi di riferimento. Si escludono espressamente le condizioni contenute nella Convenzione Internazionale per la Vendita di beni (CIGS).

13. Conformità a Leggi, Codici e Norme

a) Il prezzo indicato nel presente Contratto si riferisce alla progettazione, produzione e consegna da parte del Venditore nel rispetto dei (i) criteri di progettazione, processo e procedure di produzione e garanzia di qualità, (ii) quell'insieme di specifiche, codici e norme in vigore alla data dell'offerta all'Acquirente da parte del Venditore e che il Venditore ritiene inerenti al Prodotto in oggetto, (iii) leggi e norme italiane in vigore alla data di presentazione dell'offerta da parte del Venditore e (iv) le specifiche tecniche.

b) Il prezzo indicato nel Contratto verrà adeguato in modo congruo a fronte di costi aggiuntivi per il Venditore derivanti da (i) variazioni nelle norme e regolamenti descritti al punto 13(a) in data successiva a quella di presentazione dell'offerta all'Acquirente che riguardano il Prodotto oggetto del Contratto e (ii) nel caso in cui il luogo di destinazione non

è situato nell'UE, e richieda l'effettuazione di variazioni al Prodotto per la conformità a requisiti di legge o requisiti industriali nel Paese in cui il prodotto verrà consegnato o installato.

- c) Fermo restando tutte le altre disposizioni ivi contenute, l'Acquirente sarà tenuto a ottenere tutte le necessarie autorizzazioni per tempo come i permessi di esportazione e/o importazione, licenza per scambi con l'estero, permesso di lavoro o qualsiasi altro permesso governativo anche qualora tale autorizzazione viene richiesta a nome del Venditore. Acquirente e Venditore si impegnano vicendevolmente a fornire ulteriore assistenza ragionevole per l'ottenimento di tali autorizzazioni. Il Venditore non sarà ritenuto in alcun modo responsabile se qualsiasi delle suddette autorizzazioni sarà negata, ritardata, revocata, sottoposta a restrizioni o non rinnovata e l'Acquirente non sarà sollevato per questo motivo dall'onorare l'obbligo di pagamento del Venditore per il lavoro svolto.

14. Licenza Software

- a) All'Acquirente viene concessa una licenza d'uso limitato per qualsiasi Software (qui di seguito definito) consegnato dal Venditore sia se parte integrante o accessorio del Prodotto. Non viene concessa la licenza su nessun altro tipo di Software.
- b) Si fa divieto all'Acquirente di distribuire copie del suddetto Software a terzi o di trasferire elettronicamente copia del Software da un computer all'altro tramite la rete. Il Software contiene informazioni commerciali riservate. Per proteggere tali informazioni, si fa divieto all'Acquirente di decompilare, compiere attività di reverse engineering, disassemblare o ridurre il Software in un formato decriptato. Si fa divieto all'Acquirente di modificare, adattare, tradurre, noleggiare, prestare, rivendere, distribuire, condividere in rete o creare lavori derivati che si rifanno al suddetto Software o una parte di esso.
- c) Tutto il Software è protetto dalle leggi sul copyright nella legislazione italiana e da qualsiasi trattato internazionale in materia. In nessun modo i diritti di copyright vengono trasferiti all'Acquirente ad eccezione da quanto espressamente indicato sopra.
- d) Tutto il Software fornito dal Venditore rimane di proprietà del Venditore.
- e) Per "Software" si intende un programma per computer o una compilazione di dati che viene fissato su un qualsiasi mezzo di riproduzione tangibile, o qualsiasi mezzo di archiviazione dal quale il programma può essere ricevuto, riprodotto o altrimenti comunicato sia direttamente che con l'ausilio di una macchina o dispositivo e include senza limitazione alcuna qualsiasi Software di proprietà del Venditore fornito per garantire l'ordinario funzionamento del Prodotto, qualsiasi Software opzionale che incrementi il funzionamento del Prodotto, incluse tutte le revisioni e aggiornamenti di tale materiale fornito dal Venditore a fronte di un impegno scritto specifico o altro. Nulla di quanto qui contenuto potrà essere interpretato come un obbligo da parte del Venditore di fornire qualsiasi tipo di revisione o aggiornamento del Software salvo quanto previsto per iscritto.

15. Riservatezza

In relazione al presente Contratto, il Venditore e l'Acquirente (per quanto concerne le informazioni rese note, "Divulgatore") possono fornire alla Controparte o ai suoi Affiliati (per quanto riguarda le informazioni ricevute, "Ricevente") informazioni riservate. Gli obblighi contenuti nella presente clausola 15 (Informazioni Riservate) non riguarderanno quelle Informazioni Riservate che: (a) al momento della divulgazione o in seguito ad esso vengono rese pubbliche o normalmente accessibili al pubblico per mezzo di omissioni da parte del Ricevente; (b) Il Ricevente è in grado di dimostrare con documentazione scritta che era già legalmente in possesso delle informazioni ricevute al momento della divulgazione e non era altrimenti soggetto a un accordo di riservatezza; (c) il Ricevente è in grado di dimostrare con documentazione scritta di aver ottenuto tali informazione da terzi legalmente autorizzati a divulgare tali informazioni; (d) il Ricevente è in grado di dimostrare con documentazione scritta che le informazioni erano state estrapolate in modo autonomo senza riferimento alcuno ai materiali compresi nelle Informazioni Riservate divulgate con il presente Contratto, o (e) il Ricevente invia notifica al Divulgatore per informarlo della necessità di divulgare delle Informazioni Riservate in conformità alle leggi vigenti purché (i) tale divulgazione si limiti a quanto strettamente necessario per rispondere alle disposizioni di leggi e (ii) il Ricevente notifichi il Divulgatore sull'obbligo di divulgazione in tempi ragionevolmente praticabili affinché il Divulgatore possa ottenere un ordine di protezione, se disponibile.

- i) Il Ricevente si impegna e sottoscrive : (a) a non divulgare Informazioni Riservate a terzi che non siano Affiliati, dipendenti, agenti, Sub-fornitori, Fornitori o Intermediari (ovvero "Rappresentanti del Ricevente") nel limite delle informazioni strettamente necessarie all'esecuzione dei propri obblighi o nell'esercizio dei propri diritti come definiti nel presente Contratto; (b) di restringere la divulgazione di Informazioni Riservate solo a quei "Rappresentanti del Ricevente" che sono vincolati da obblighi in materia di riservatezza; (c) informare ciascun "Rappresentante del Ricevente" che riceve informazioni riservate della natura confidenziale delle informazioni ricevute; (d) su richiesta, restituire al Divulgatore o distruggere tutte le informazioni riservate ricevute con effetto immediato e di cessare di utilizzare le stesse (salvo di trattenere una copia che garantisca il rispetto dei termini della presente clausola 15 riguardo le Informazioni Riservate).
- ii) Nulla di quanto ivi contenuto implica il trasferimento di proprietà intellettuale o la licenza d'uso di proprietà intellettuale.
- iii) Per quanto concerne ogni singola informazione di natura confidenziale (Informazioni Riservate), le restrizioni della presente clausola (Informazione Riservate), avrà una durata di cinque (5) anni dalla data di divulgazione e tre (3) anni dalla data di scadenza del presente Contratto.

16 Clausole Generali

- a) Delega o assegnazione da parte dell'Acquirente di tutti o una parte dei propri obblighi e diritti riguardanti il presente contratto sarà considerata nulla in assenza del consenso per iscritto del Venditore. Il Venditore ha il diritto di affidare il presente Contratto interamente o in parte a un Affiliato o succursale del Venditore; fermo restando che tale

delega non sollevi in alcun modo il Venditore dal rispetto delle disposizioni contenute nel presente Contratto.

- b) Il presente Contratto rappresenta la totalità degli accordi presi dalle Parti e nessuna modifica, emendamento, recessione, rinuncia o altra variazione verrà considerata vincolante senza previo assenso per iscritto dai legali rappresentanti di entrambe le Parti. Qualsiasi reclamo in forma orale o scritta, garanzia, negoziazione o patteggiamento non espressamente menzionato nel presente Contratto non avrà valore vincolante. Ciascuna Parte dichiara di non aver fatto affidamento, o esser stato indotto da rappresentanti della Controparte, non menzionati nel presente Contratto per la stipula dello stesso. Salvo per quanto espresso nella clausola "Limitazioni di Responsabilità", le disposizioni ivi contenute sono a beneficio delle Parti qui menzionate e non di terzi.
- c) L'invalidità totale o parziale di qualsiasi disposizione del presente Contratto non inficerà la validità delle restanti parti. Salvo indicazioni espressamente menzionate nel presente Contratto, tutti i termini con la lettera maiuscola assumeranno il significato a loro assegnato nel Contratto stesso.
- d) Le seguenti clausole rimarranno in vigore anche a fine Contratto: Clausola 4 (Tasse e Imposte); clausola 11 (Limitazioni di Responsabilità); Clausola 12 (Leggi applicabili); Clausola 1.1 (Conformità alle leggi) e Clausola 15 (Clausole Generali).
- e) Per quanto concerne gli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile italiano, entrambe le parti dichiarano di essere pienamente consapevoli del loro contenuto e in particolare accettano le seguenti clausole: 8 (Recessione e Sospensione del Contratto), 7 (Consegna, Passaggio di Titolarità e Rischio Perdita), 10 (Garanzia), 11 (Limitazione della Responsabilità), 12 (Normativa e Foro Competente), 16 (Clausole Generali).